

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国のため
に

パトリック・テイーン

アメリカ合衆国のために

上ヴォルタのために

ウルグアイのために

ヴェネズエラのために

ラファエル・ダリオ・ベルティ

政府の承認を条件として

イエメンのために

ユーゴスラヴィアのために

ドラガン・ニコリッチ

附表

附表 I

アセチルメサドール (三—アセトキシ—六—ジメチルア
ミノ—四—四—ジフェニルヘプタン)
アリアルプロジン (三—アリアル—一—メチル—四—フェニ

薬品の表

麻薬単一条約

in, and Use of Opium, signed at New York on 23 June 1953, should that Protocol have come into force.

2. Upon the coming into force of this Convention, article 9 of the Convention for the Suppression of the Illicit Traffic in Dangerous Drugs, signed at Geneva on 26 June 1936, shall, between the Parties thereto which are also Parties to this Convention, be terminated, and shall be replaced by paragraph 2 (b) of article 36 of this Convention; provided that such a Party may by notification to the Secretary-General continue in force the said article 9.

ARTICLE 45

Transitional provisions

1. The functions of the Board provided for in article 9 shall, as from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1), be provisionally carried out by the Permanent Central Board constituted under chapter VI of the Convention referred to in article 44 (c) as amended, and by the Super-

ル—四—プロピオンオキシピペリジン)
 アルファアセチルメサドール (アルファ—三—アセトキシ—六—ジメチルアミノ—四—ジフェニルヘプタン)
 アルファメプロジン (アルファ—三—エチル—一—メチル—四—フェニル—四—プロピオンオキシピペリジン)
 アルファメサドール (アルファ—六—ジメチルアミノ—四—ジフェニル—三—ヘプタノール)
 アルファプロジン (アルファ—一—三—ジメチル—四—フェニル—四—プロピオンオキシピペリジン)
 アニレリジン (一—パラ—アミノフェネチル—四—フェニルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 ベンゼチジン (一—(二—ベンジルオキシエチル)—四—フェニルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 ベンジルモルヒネ (三—ベンジルモルヒネ)
 ベータアセチルメサドール (ベータ—三—アセトキシ—六—ジメチルアミノ—四—ジフェニルヘプタン)
 ベータメプロジン (ベータ—三—エチル—一—メチル—四—フェニル—四—プロピオンオキシピペリジン)
 ベータメサドール (ベータ—六—ジメチルアミノ—四—ジフェニル—三—ヘプタノール)
 ベータプロジン (ベータ—一—三—ジメチル—四—フェニル—四—プロピオンオキシピペリジン)
 大麻、大麻樹脂並びに大麻のエキス及びチンキ
 クロニタゼン (二—パラ—クロルベンジル—一—ジエチ

visory Body constituted under chapter II of the Convention referred to in article 44 (d) as amended, as such functions may respectively require.

2. The Council shall fix the date on which the new Board referred to in article 9 shall enter upon its duties. As from that date that Board shall, with respect to the States Parties to the treaties enumerated in article 44 which are not Parties to this Convention, undertake the functions of the Permanent Central Board and of the Supervisory Body referred to in paragraph 1.

ARTICLE 46

Denunciation

1. After the expiry of two years from the date of the coming into force of this Convention (article 41, paragraph 1) any Party may, on its own behalf or on behalf of a territory for which it has international responsibility, and which has withdrawn its consent given in accordance with article 42, denounce this Convention by an instrument in writing deposited

ルアミノエチル—五—ニトロロベンズイミダゾール)
 コカ葉
 コカイン (ベンゾイルエクゴニンのメチルエステル)
 けしがらの濃厚物 (けしがらのアルカロイドを濃厚化する工程により得られる物質で取引に供されるもの)
 テソモルヒネ (ジヒドロデオキシモルヒネ)
 デキストロモラミド (H—四—〔二—メチル—四—オキソ—三—三—ジフェニル—四—(—)ピロリジニル)ブチル)モルフオリン)
 ジアンプロミド (エヌ—〔二—(メチルフェネチルアミノ)プロピル)プロピオンアニリド)
 ジエチルチアンブテン (三—ジエチルアミノ—一—ジ—(二—チエニル)—一—ブテン)
 ジヒドロモルヒネ
 ジメノキサドール (二—ジメチルアミノエチル—一—エトキシ—一—ジフェニルアセテート)
 ジメフェブタノール (六—ジメチルアミノ—四—四—ジフェニル—二—ヘプタノール)
 ジメチルチアンブテン (三—ジメチルアミノ—一—ジ—(二—チエニル)—一—ブテン)
 ジオキサフェチルブチレート (エチル四—モルフオリン—二—二—ジフェニルブチレート)
 ジフェノキシレート (—三—シアノ—三—三—ジフェニルプロピル)—四—フェニルピペリジン—四—カルボ

with the Secretary-General.

2. The denunciation, if received by the Secretary-General on or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

3. This Convention shall be terminated if, as a result of denunciations made in accordance with paragraph 1, the conditions for its coming into force as laid down in article 41, paragraph 1, cease to exist.

ARTICLE 47

Amendments

1. Any Party may propose an amendment to this Convention. The text of any such amendment and the reasons therefor shall be communicated to the Secretary-General who shall communicate them to the Parties and to the Council. The Council may decide either:
 (a) That a conference shall be called in ac-

ン酸エチルエステル)
 ジピパノン(四・四—ジフエニル—六—ピペリジン—三—ヘブタノン)
 エクゴニン並びにそのエステル及び誘導体でエクゴニン及びコカインに転換しうるもの
 エチルメチルチアンブテン(三—エチルメチルアミノ—一・一—ジ—(二—チエニル)—一—ブテン)
 エトニタゼン(一—ジエチルアミノエチル—二—パラ—エトキシベンジル—五—ニトロペンズイミダゾール)
 エトキシセリジン(一—(二—(二—ヒドロキシエトキシ)エチル)—四—フエニルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 フレチジン(二—(二—テトラヒドロフルフリルオキシエチル)—四—フエニルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 ヘロイン(ジアセチルモルヒネ)
 ヒドロコドン(ジヒドロコテイノン)
 ヒドロモルヒノール(十四—ヒドロキシジヒドロモルヒネ)
 ヒドロモルフォン(ジヒドロモルヒノン)
 ヒドロキシペチジン(四—メターヒドロキシフエニル—一—メチルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 イソメサドン(六—ジメチルアミノ—五—メチル—四・四—ジフエニル—三—ヘキサノン)

cordance with Article 62, paragraph 4, of the Charter of the United Nations to consider the proposed amendment; or

(b) That the Parties shall be asked whether they accept the proposed amendment and also asked to submit to the Council any comments on the proposal.

2. If a proposed amendment circulated under paragraph 1 (b) of this article has not been rejected by any Party within eighteen months after it has been circulated, it shall thereupon enter into force. If however a proposed amendment is rejected by any Party, the Council may decide, in the light of comments received from Parties, whether a conference shall be called to consider such amendment.

ARTICLE 48

Disputes

1. If there should arise between two or more Parties a dispute relating to the interpretation or application of this Convention, the said Parties shall consult together with a view to

ケトベミドン (四—メターヒドロキシフェニル—一—メ
 チル—四—プロピオニルピペリジン)
 レボメソルファン (注) (一)—三—メトキシ—エヌ—メ
 チルモルヒナン)
 レボモラミド (一)—四—(二—メチル—四—オキソ—二
 ・三—ジフェニル—四—(一—ピロリジニル)「ブチル」モ
 ルフォリン)
 レボフェナシルモルファン (一)—三—ヒドロキシ—エヌ
 —フェナシルモルヒナン)
 レボルファンール (注) (一)—三—ヒドロキシ—エヌ—
 メチルモルヒナン)
 メタゾシン (二—ヒドロキシ—二・五・九—トリメチル
 —六・七—ベンゾモルファン)
 メサドン (六—ジメチルアミノ—四・四—ジフェニル—
 三—ヘプタノン)
 メチルデソルフィン (六—メチル—デルタ六—デオキシ
 モルヒネ)
 メチルジヒドロモルヒネ (六—メチルジヒドロモルヒネ)
 一—メチル—四—フェニルピペリジン—四—カルボン酸
 メトポン (五—メチルジヒドロモルヒノン)
 モルフエリジン (一)—(二—モルフオリノエチル)—四
 —フェニルピペリジン—四—カルボン酸エチルエステル)
 モルヒネ
 モルヒネメソプロミドその他の五価窒素モルヒネ誘導體

the settlement of the dispute by negotiation, investigation, mediation, conciliation, arbitration, recourse to regional bodies, judicial process or other peaceful means of their own choice.

2. Any such dispute which cannot be settled in the manner prescribed shall be referred to the International Court of Justice for decision.

ARTICLE 49

Transitional reservations

1. A Party may at the time of signature, ratification or accession reserve the right to permit temporarily in any one of its territories:
 - (a) The quasi-medical use of opium;
 - (b) Opium smoking;
 - (c) Coca leaf chewing;
 - (d) The use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes; and
 - (e) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (a) to (d) for the purposes mentioned therein.

モルヒネーエヌーオキシド
 ミロフィン (ミリスチルベンジルモルヒネ)
 ニコモルヒネ (三・六—ジニコチニルモルヒネ)
 ノルレボルファンール (一—三—ヒドロキシモルヒナン)
 ノルメサドン (六—ジメチルアミノ—四・四—ジフェニ
 ル—三—ヘキサノン)
 ノルモルヒネ (デメチルモルヒネ)
 あへん
 オキシコドン (十四—ヒドロキシジヒドロコデイン)
 オキシモルフォン (十四—ヒドロキシジヒドロモルヒ
 ン)
 ベチジン (一—メチル—四—フェニルペリジン—四—
 カルボン酸エチルエステル)
 フェナドキソン (六—モルフォリノ—四・四—ジフェニ
 ル—三—ヘプタノン)
 フェナシプロミド (エヌー—一—メチル—二—ピペリジ
 ノエチル) プロピオンアニリド)
 フェナゾシン (二—ヒドロキシ—五・九—ジメチル—二
 —フェネチル—六・七—ベンゾモルファン)
 フェノモルファン (三—ヒドロキシ—エヌ—フェネチル
 モルヒナン)
 フェノペリジン (一—(三—ヒドロキシ—三—フェニル
 プロピル)—四—フェニルペリジン—四—カルボン酸エ
 チルエステル)

2. The reservations under paragraph 1 shall be subject to the following restrictions:

(a) The activities mentioned in paragraph 1 may be authorized only to the extent that they were traditional in the territories in respect of which the reservation is made, and were there permitted on 1 January 1961.

(b) No export of the drugs referred to in paragraph 1 for the purposes mentioned therein may be permitted to a non-party or to a territory to which this Convention does not apply under article 42.

(c) Only such persons may be permitted to smoke opium as were registered by the competent authorities to this effect on 1 January 1964.

(d) The quasi-medical use of opium must be abolished within 15 years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(e) Coca leaf chewing must be abolished within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in para-

ビミノジン（四―フェニル―一―（三―フェニルアミノ
 プロピル）ビペリジン―四―カルボン酸エチルエステル）
 フロヘフタジン（一・三―ジメチル―四―フェニル―四
 ―プロピオンオキシアザシクロヘプタン）
 プロペリジン（一―メチル―四―フェニルビペリジン―
 四―カルボン酸イソプロピルエステル）
 ラセメソルフアン（ \pm ―三―メトキシ―エヌ―メチルモ
 ルヒナン）
 ラセモラミド（ \pm ―四―（二―メチル―四―オキソ―三
 ・三―ジフェニル―四―（一―ピロリジニル）ブチル）モ
 ルフォリン）
 ラセモルフアン（ \pm ―三―ヒドロキシ―エヌ―メチルモ
 ルヒナン）
 テバコン（アセチルジヒドロコデイン）
 テバイン
 トリメペリジン（一・二・五―トリメチル―四―フェニ
 ル―四―プロピオンオキシビペリジン）
 この附表 I に掲げる薬品の異性体が特定の化学名の下に
 存在しうるときはその異性体（特に除外されるものを除く。）
 この附表 I に掲げる薬品のエステル又はエーテルが存在
 しうるときはそのエステル及びエーテル（他の附表に掲げ
 るものを除く。）
 この附表 I に掲げる薬品の塩類（前記のエステル、エー
 テル及び異性体の塩類を含む）が存在しうるときはその塩

graph 1 of article 41.

(f) The use of cannabis for other than medical and scientific purposes must be discontinued as soon as possible but in any case within twenty-five years from the coming into force of this Convention as provided in paragraph 1 of article 41.

(g) The production and manufacture of and trade in the drugs referred to in paragraph 1 for any of the uses mentioned therein must be reduced and finally abolished simultaneously with the reduction and abolition of such uses.

3. A Party making a reservation under paragraph 1 shall:

(a) Include in the annual report to be furnished to the Secretary-General, in accordance with article 18, paragraph 1 (a), an account of the progress made in the preceding year towards the abolition of the use, production, manufacture or trade referred to under paragraph 1; and

(b) Furnish to the Board separate estimates (article 19) and statistical returns (article 20)

類

注 デキストロメソルフアン (H—三—メトキシ—エヌ—メチルモルヒナン) 及びデキストロルフアン (H—三—ヒドロキシ—エヌ—メチルヒナン) は、特になこの附表 I から除く。

附表 II

アセチルジヒドロコデイン
 コデイン (三—メチルモルヒネ)
 デキストロプロポキシフェン (H—四—ジメチルアミ—
 —三—メチル—一・二—ジフェニル—二—プロピオンオキ
 シブタン)
 ジヒドロコデイン
 エチルモルヒネ (三—エチルモルヒネ)
 ノルコデイン (エヌ—デメチルコデイン)
 フオルコジン (モルフオリニルエチルモルヒネ)
 この附表 II に掲げる薬品の異性体が特定の化学名の下に
 存在しうるときはその異性体 (特に除外されるものを除く。)
 この附表 II に掲げる薬品の塩類 (前記の異性体の塩類を
 含む) が存在しうるときはその塩類

in respect of the reserved activities in the man-
 ner and form prescribed by the Board.

4. (a) If a Party which makes a reservation
 under paragraph 1 fails to furnish:

(i) The report referred to in paragraph
 3 (a) within six months after the end of the
 year to which the information relates;

(ii) The estimates referred to in paragraph
 3 (b) within three months after the date fixed
 for that purpose by the Board in accordance
 with article 12, paragraph 1;

(iii) The statistics referred to in paragraph
 3 (b) within three months after the date on
 which they are due in accordance with article
 20, paragraph 2,

the Board or the Secretary-General, as the case
 may be, shall send to the Party concerned a
 notification of the delay, and shall request such
 information within a period of three months
 after the receipt of that notification.

(b) If the Party fails to comply within this
 period with the request of the Board or the
 Secretary-General, the reservation in question

附表 III

- 1 アセチルジヒドロコデイン、コデイン、デキストロプロポキシフェン、ジヒドロコデイン、エチルモルヒネ、ノルコデイン及びフォルコジンのそれぞれの製剤であつて、次の条件を満たすもの
(a) 濫用の危険が全く又はほとんどないような状態で他の一又は二以上の成分と複合しており、かつ、容易に用いうる手段により又は公衆の健康に危険をもたらすような取量で薬品を回収することができないこと。
(b) 一回の用量につき百ミリグラム以下の薬品を含有し、又は、分割されていない製剤については、濃度二・五パーセント以下であること。
- 2 コカイン塩基として計算して〇・一パーセント以下のコカインを含有するコカイン製剤及び無水モルヒネ塩基として計算して〇・二パーセント以下のモルヒネを含有するあへん製剤又はモルヒネ製剤であつて、濫用の危険が全く又はほとんどないような状態で他の一又は二以上の成分と複合しており、かつ、容易に用いうる手段により又は公衆の健康に危険をもたらすような取量で薬品を回収することができないもの
- 3 用量ごとに分割されたジフェノキシレートの固体の製剤であつて、一回の用量につき、塩基として計算して二・五ミリグラム以下のジフェノキシレート及び二十五ミ

made under paragraph 1 shall cease to be effective.

5. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

ARTICLE 50

Other reservations

1. No reservations other than those made in accordance with article 49 or with the following paragraphs shall be permitted.

2. Any State may at the time of signature, ratification or accession make reservations in respect of the following provisions of this Convention: article 12, paragraphs 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraphs 1 and 2; article 31, paragraph 1 (b), and article 48.

3. A State which desires to become a Party but wishes to be authorized to make reservations other than those made in accordance with paragraph 2 of this article or with article 49 may inform the Secretary-General of such in-

クログラム以上の硫酸アトロピンを含有するもの

4 複方アヘントコン散

あへん末十パーセント、トコン末十パーセント及び薬品を含有しない他の粉末成分八十パーセントの割合でこれらをよく混和したもの

5 この附表IIIに掲げるいずれかの処方適合する製剤及びこれらの製剤と薬品を含有しない物との混合物

附表IV

大麻及び大麻樹脂

テソモルヒネ（ジヒドロデオキシモルヒネ）

ヘロイン（ジアセチルモルヒネ）

ケトベミドン（四メタヒドロキシフェニル—メチル—四—プロピオニルピペリジン）

この附表IVに掲げる薬品の塩類が存在しうるときはその塩類

ention. Unless by the end of twelve months after the date of the Secretary-General's communication of the reservation concerned, this reservation has been objected to by one third of the States that have ratified or acceded to this Convention before the end of that period, it shall be deemed to be permitted, it being understood however that States which have objected to the reservation need not assume towards the reserving State any legal obligation under this Convention which is affected by the reservation.

4. A State which has made reservations may at any time by notification in writing withdraw all or part of its reservations.

ARTICLE 51

Notifications

The Secretary-General shall notify to all the States referred to in paragraph 1 of article 40:

(a) Signatures, ratifications and accessions in accordance with article 40;

(b) The date upon which this Convention

enters into force in accordance with article 41;
(c) Denuciations in accordance with article 46; and

(d) Declarations and notifications under articles 42, 43, 47, 49 and 50.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized, have signed this Convention on behalf of their respective Governments:

DONE at New York, this thirtieth day of March one thousand nine hundred and sixty one, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the United Nations, and of which certified true copies shall be transmitted to all the Members of the United Nations and to the other States referred to in article 40, paragraph 1.

FOR AFGHANISTAN:

Abdul H. TABIBI

FOR ALBANIA:

FOR ARGENTINA:

Reserva el artículo 46, párrafo 2: "La República Argentina se reconoce la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia."

Reserva al artículo 49: "La República Argentina se reserva los derechos que confieren el párrafo primero, apartado c) "La matricación de la hoja de coca" y apartado e) "El comercio del estupefaciente mencionado en el apartado c) para los Años mencionados"."

M. Amaluzo

31 de julio de 1961

FOR AUSTRALIA:

H. S. WARREN

FOR AUSTRIA:

FOR BELGIUM:

Walter LORDAN

28 juillet 1961

FOR BOLIVIA:

FOR BRAZIL:

Ad referendum

Aluysio Guedes Regis BITTENCOURT

FOR BULGARIA:

With reservations* concerning article 12, point 2 and 3; article 13, point 2; article 14, points 1 and 2; article 31, sub-point 1 (b); and article 46, point 2 (see attached note).¹

A. GEORGIEV

31 July 1961

* Text of reservations:

(1) The Government of the People's Republic of Bulgaria accepts the provision of paragraph 2 of article 48 with the reservation that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for decision, the agreement of all parties to the dispute shall be necessary in each individual case.

(2) As regards countries which have been deprived of the opportunity of becoming parties, on the basis of the provisions of article 40 of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1954, to the Convention, the Government of the People's Republic of Bulgaria does not consider as obligatory upon herself points 2 and 3 of article 12, point 2 of article 13, points 1 and 2 of article 14 and sub-point 1 (b) of article 31.

FOR BURMA:

I declare that my signature to this Single Convention is subject to the understanding that the Shan State is being allowed to have reservation of the right:

(1) to allow addition in the Shan State to smoke opium for a transitional period of 20 years with effect from the date of coming into force of this Single Convention;

(2) to produce and manufacture opium for the above purpose;

(3) to furnish list of opium consumers in the Shan State after the Shan State Government has completed the taking of such list on the 31st December, 1963.¹

THE MUNG

FOR THE BELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

Сотворенод* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункты 2 статьи 18, пункты 1 и 2 статьи 14 и подпункты 1 б статьи 31, Текст отозван
Ф. ЛЯХОВИЧ

31 июля 1961 года*

* -дипломатическое Представительство Советской Республики Беларусь
Одним из условий для подписания настоящего пункта 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 18, пункта 1 и 2 статьи 14 и подпункта 1 б статьи 31. Евразийское соглашение о наркотических средствах предусматривало и подписание совместного с СССР заявления Советской Республики Беларусь и Польской Народной Республики о выполнении статьи 40 этого Конвенции на основании протокола, подписанного в статье 40 этом Конвенции.

FOR CAMBODIA:

Sous réserve de la ratification par le Parlement cambodgien¹.

NONG KIMNY

FOR CAMEROON:

FOR CANADA:

R. E. CURRAN

FOR THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

FOR CEYLON:

FOR CHAD:

J. CHARLOT

Sous réserve de ratification

FOR CHILE:

D. SCHWETZER

Sujeto a ratificación

FOR CHINA:

WEI Hsioh-Ren

FOR COLOMBIA:

FOR THE CONGO (BRAZZAVILLE):

E. DADET

FOR THE CONGO (LÉOPOLDVILLE):

Gervais P. BAHIZI

28/4/1961

FOR COSTA RICA:

G. ORTIZ MORALES

FOR CUBA:

FOR CYPRUS:

FOR CZECHOSLOVAKIA:

Signature with the reservation* to the following articles: article 12, paragraphs 2 and 3, article 13, paragraph 2, article 14, paragraphs 1 and 2 and article 31, paragraph 1 (b). The text of the reservation is attached.
Dr. Zdeněk Černík
31 July 1961

FOR DAHOMY:

Louis IGNACIO-PINTO

FOR DENMARK:

A. HESSELUND JENSEN

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

FOR ECUADOR:

FOR EL SALVADOR:

M. Rafael Urquía

FOR ETHIOPIA:

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

FOR THE FEDERATION OF MALAYA:

FOR FINLAND:

Henrik Blomstedt

FOR FRANCE:

FOR GABON:

FOR GHANA:

Alex Sackey

Ad referendum

FOR GREECE:

FOR GUATEMALA:

FOR GUINEA:

FOR HAITI:

Ernest Jean-Louis

3 APRIL 1961

FOR THE HOLY SEE:

James H. GRIFFITHS

Subject to ratification

FOR HONDURAS:

FOR HUNGARY:

With reservations* concerning article 12, point 2 and 3; article 13, point 2; article 14, points 1 and 2; article 31, sub-point 1 (b); and article 49, point 2. (See attached notes, No. 139—31 July 1961.)¹

László Tarka

31 July 1961

FOR ICELAND:

FOR INDIA:

B. N. BAREKLI

Subject to ratification and to the reservations provided for in Art. 49, paragraph 1 (a), (b), (d) and (e). The Government of India will, in accordance with the second sub-alias of Article 42, endeavour to secure, within the shortest time possible, the consent of Sikkim to the application of the Convention to that territory.

FOR INDONESIA:

Subject to ratification and to reservation to article 49, para. 2 and to a declaration of intention to make reservations to articles 40 and 42 in accordance with the attached statement.^{2*}

S. WIDOPRAWOTO

28 July 1961

* *Text of the statement:*

1. With respect to article 40, paragraph 1, the Indonesian Government does not agree to the present formulation which does not permit any State which wishes to become a Party to this Convention to do so.

2. With respect to article 42, the Indonesian Government does not agree to the present formulation which may prevent the application of this Convention to non-metropolitan territories.

3. With respect to article 48, paragraph 2, the Indonesian Government does not consider itself bound by the provisions of this paragraph which provide for a mandatory reference to the International Court of Justice of any dispute which cannot be resolved according to the terms of paragraph 1. The Indonesian Government takes the position that, for any dispute, to be referred to the International Court of Justice for decision the agreement of all the parties to the dispute shall be necessary in each individual case.

FOR IRAN:

Sous réserve de ratification ultérieure

Dr. AZARAKHSH

FOR IRAQ:

Adnan PACHACHI

Subject to ratification

FOR IRELAND:

FOR ISRAEL:

FOR ITALY:

Subject to ratification

G. ORTONA

April 4, 1961

FOR THE IVORY COAST:

FOR JAPAN:

FOR JORDAN:

Subject to ratification

J. JOURY

FOR KUWAIT:

FOR LAOS:

FOR LEBANON:

Subject to ratification

Georges HAKIM

FOR LIBERIA:

Subject to ratification

Archibald JOHNSON, M.D.

FOR LIBYA:

FOR LIECHTENSTEIN:

FOR LUXEMBOURG:

FOR MADAGASCAR:

ANDRIAMAHARO

FOR MALI:

FOR MAURITANIA

FOR MEXICO:

FOR MOROCCO:

FOR MOROCCO:

FOR NEPAL:

FOR THE NETHERLANDS:

En regard à l'égalité qui existe du point de vue du droit public entre les Pays-Bas, le Surinam et les Antilles néerlandaises, le terme "non métropolitains" mentionné dans l'article 42 de la présente Convention perd son sens initial en ce qui concerne le Surinam et les Antilles néerlandaises et sera en conséquence considéré comme signifiant "non européens".

J. POLDERMAN

31 juillet 1961

FOR NEW ZEALAND:

D. P. KENNEDY

R. W. SHARP

FOR NIGERIA:

Luis Manuel DEBAYLE

FOR THE NIGER:

FOR NIGERIA:

Alhaji MUHAMMAD

FOR NORWAY:

Subject to ratification

Sivert A. NIELSEN

FOR PAKISTAN:

M. ASLAM

FOR PANAMA:

César A. QUINTERO

FOR PARAGUAY:

Miguel SOLANO López

FOR PERU:

*Ad referendum con nuova facoltà b) del paragrafo 2 del art. 49 e inciso b) del paragrafo 4 del art. 49**

M. F. MADRITUA

FOR THE PHILIPPINES:

F. A. DELGADO

FOR POLAND:

With the reservations to article 12, paragraph 2 and 3; article 13, paragraph 2; article 14, paragraph 1 and 2; article 31, paragraph 1 (b) — as explained in the attached note.*

R. LEWANDOWSKI
31.VIII.1961

FOR PORTUGAL:

Luis SOARES DE OLIVEIRA

Ad referendum

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:

MOON D. C.

FOR THE REPUBLIC OF VIET-NAM:

FOR ROMANIA:

FOR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:

FOR SENEGAL:

FOR SOMALIA:

FOR SPAIN:

FOR THE SUDAN:

FOR SWEDEN:

Agda Rössetl

April 3, 1961

FOR SWITZERLAND:

Michael von Schenck

20 avril 1961

FOR THAILAND:

FOR TOGO:

**FOR TUNISIA:
AYARI
FOR TURKEY:**

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:
(* отомоща* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункты 2 статьи 13, пункты 1 и 2 статьи 14 и пункты 1 и 6 статьи 31. Текст отомоща ипунтаметра.
Лена КИЗЕ

31 июня 1961 года¹

* «Правительство Украинской Советской Социалистической Республики будет считать для себя обязательными в отношении пункта 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 13, пункта 1 и 2 статьи 14 и пункта 1 статьи 31, а также пункт 1 пункта 2 статьи 31, указанные в отомощах, если эти отомоща не будут приняты в соответствии с требованиями Единой комиссии на основании пункта 1, предусмотренного в статье 40 и 41 Конституции».

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

(* отомоща* по пунктам 2 и 3 статьи 12, пункты 2 статьи 13, пункты 1 и 2 статьи 14 и пункты 1 и 6 статьи 31, текст которых ипунтаметра.
Ларсон МОУКОЗОВ

31 июня 1961 года¹

* «Правительство Союза Советских Социалистических Республик будет считать для себя обязательными в отношении пункта 2 и 3 статьи 12, пункта 2 статьи 13, пункта 1 и 2 статьи 14 и пункта 1 и 6 статьи 31, а также пункт 1 пункта 2 статьи 31, указанные в отомощах, если эти отомоща не будут приняты в соответствии с требованиями Единой комиссии на основании пункта 1, предусмотренного в статье 40 и 41 Конституции».

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:

Subject to ratification

Dr. Amin ISMAIL

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND:

Patrick DEAN

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE UPPER VOLTA:

FOR URUGUAY:

FOR VENEZUELA:

Rafael Dario BERTI

Ad referendum

FOR YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:

Dragan NIKOLIĆ

SCHEDULES

List of drugs included in Schedule I

- ВЕТУМЕТАНОН (3-сервоу,6-диметилъмино-4,4-дифенил)пептане
 АЛТИПРОНОЕ (3-аллил-1-метил-4-пирил)-4-пропионоксипиридиное
 АЛФАМЕТИЛМЕТАНОН (алфа-3-сервоу,6-димерилъмино-4,4-дифенил)пептане
 АЛФАМАПРОПИОНЕ (алфа-3-этил-1-метил-4-пирил)-4-пропионоксипиридиное,^{a)}
 АЛФАМЕТИЛОН (алфа-6-димерилъмино-4,4-дифенил-3-изопанол)
 АЛФАМОНИНЕ (алфа-1,3-диметил-1-фенил)-4-пропионоксипиридиное
 АНГЕМИНЕ (1-про-аминопириди-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl ester)
 ИЕРИТИМИНС (1-2 бензилэтил)-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl ester)
 ИЕРИТИМОНИНС (3-бензилмопиридине)
 ВЕТАКУТИМЕТАНОН (бета-3-сервоу,6-диметилъмино-4,4-дифенил)пептане)
 ВЕТАМЕРОНИНС (бета-3-этил-1-метил)-4-пирил)-пропионоксипиридиное)
 ВЕТАМАКТИОН (бета-6-диметилъмино-4,4-дифенил-3-изопанол)
 ВЕТАМОНИНС (бета-1,3-диметил-4-пирил)-4-пропионоксипиридиное)
 ГАНАНАНС AND ГАНАНАНС БЕУНС AND ЕХТРАКТС AND ТИНКТУРС OF ГАНАНАНС
 ГАУМАТИНС (2-*para*-chlorophenyl)-1-дифенилъминоethyl-5-нитробензилкарбониле)
Code List
 Сеорне (methyl ester of benzocaine)
CONCENTRATES OF POPPY SEEDS (the material arising when poppy straw
 has entered into a process for the concentration of the
 alkaloids, when such material is made available in trade)
 ДЕКРОНОМАКИНС (dihydrocodeinone)
 ДЕКРОНОМАКИНС ((+)-4-[2-метил-4-окси-3,3-дифенил-4-(1-пропилонил) бутил] мор-
 фолине)
 ДИАМЕРОНИНС (N-[2-метилфенил]аминно) пропил) пропрезантине)
 ДИУТИВИТИМАНИНС (3-дифенилъмино-1,1-ди-(2-тирил)-1-буране)
ДИПРОМОКОПИНС
 ДИПРОМОКОДИН (2-диметилъминоethyl-1-этилу-1,1-дифенил)ацетате)
 ДИПРОЦИТИРАНОЛ (6-димерилъмино-4,4-дифенил-3-изопанол)
 ДИМЕТИЛТИМАНИНС (3-диметилъмино-1,1-ди-(2-тирил)-1-буране)
 ДОКСАНИТИНС ИУТРАКТЕ (ethyl 4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate)
 ДИПРОНОКСИЛАТЕ (1-(3-гемо-3,3-дифенилпропил)-4-фенилпиiperидине-4-карбоксиле acid
 ethyl ester)
 ДИПРОНОНС (4,4-дифенил)-6-пиiperидине-3-изопаноне)
 ЕКОНИНС, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and ecgonine
 ENITILMETIVITIMANINE (3-ethylmethylamino-1,1-di-(2-thieryl)-1-butane)
 ЕРОИТИКАНС (1-дифенилъминоethyl-2-*para*-oxybenzyl-5-nitrobenzimidazole)

麻薬単一条約

- ЕРОИТИКАНС (1-(2-(2-диоксиэтилу) этил)-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl
 ester)
 ЕРОИТИКАНС (1-(2-тетрагидрофурил)этилу)-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid
 ethyl ester)
 ЕРОНС (diethylmorphine)
 ЕТИНОКОНИНС (dihydrocodeine)
 ЕТИНОКОПИРОНОЛ (1,4-диоксиди-пиiperидине)
 ЕТИНОКОПИРОНС (dihydromorphine)
 ЕТИНОХТИТИМС (4-*meta*-hydroxyphenyl-1-methylпиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl
 ester)
 ИЗОМЕТИКАНОНС (6-димерилъмино-5-метил-4,4-дифенил-3-изопаноне)
 КИТОЛЕМОНИНС (4-*meta*-hydroxyphenyl)-1-methyl-4-пропионоксипиридиное)
 ЛАКОУТИТИРАНИНС* ((—)-3-метокси-*N*-метилмопиридине)
 ЛЕКОМАНИНС ((—)-4-[2-метил-4-окси-3,3-дифенил-4-(1-пропилонил) бутил] мор-
 фолине)
 ЛЕКОНИНС,АКТИКОМАНАНС ((—)-3-диокси-*N*-пропионоксипиридане)
 ЛЕКОНИНАНС,* ((—)-3-диокси-*N*-метилмопиридане)
 МЕТАКОНИНС (2'-гидрокси-2,5,9-триметил-6,7-бензоопиридане)
 МЕТАНОНС (6-диметилъмино-4,4-дифенил-3-изопаноне)
 МЕТИЛУДЕКОНИНС (6-метил-дифенил-6-деоксиопиридане)
 МЕТИЛУДИПРОМОКОНИНС (6-метилдифенилмопиридане)
 М-Метил-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid
 Метропон (5-метилдифенилпропионе)
 МОНИНИКАНС (1-(2-морфинэтил)-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl
 ester)
Морфине
 Морфине ИтравонониНС and other pentavalent nitrogen morphia derivatives
Морфине-*N*-oxide
 МУТРОПИНС (methylcarbamylmorphine)
 НИКОМОНИНС (3,6-diacetylmorphine)
 НИКОМОРАНАЛОС ((—)-3-гидроксиопиридане)
 НИКОМЕТАРАНОНС (6-димерилъмино-4,4-дифенил-3-изопаноне)
 НОМОКОПИНС (demethylmorphine)
Опиум
 ОКИТОКОНС (1,4-диоксиди-декоданионе)
 ОКИТОКОНИНС (1,4-диоксиди-теопиопианоне)
 ПИТИКАНС (1-methyl-4-пирил)пиiperидине-4-карбоксиле acid ethyl ester)
*** Pseudoephedrine** ((+)-3-аллил-*N*-этилмопиридане) and **dextropropam** ((+)-3-*beta*-
 dextro-*N*-ethylmorphine) are specially excluded from this Schedule.

List of preparations included in Schedule III

- PENAZACONE** (6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone)
PENAZAMOLONE (N-(1-methyl-2-piperidinylethyl) propionamide)
PENAZACONE (2-hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan)
PENOMORPHAN (3-hydroxy-N-phenethylmorphinan)
PINORPHINE (1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
PIRORPHINE (4-phenyl-1-(3-phenylamino)propyl) piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester)
PROPRIZACONE (1,3-dimethyl-4-phenyl-1-propionoxycarbonylheptane)
PROPRIZACONE (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester)
RACETYLMORPHINANS ((±)-3-methoxy-N-methylmorphinan)
RACETAMOLAMIDE ((±)-1-[2-methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl) butyl] morpholine)
RACETAMORPHANS ((±)-3-hydroxy-N-methylmorphinan)
TRIAZACONE (acetylaldehydeacetone)
TRIMAZINE

TRIMORPHINE (1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypropylpiperidine); and

The isomers, unless specifically exempted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;
 The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible;
 The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

List of drugs included in Schedule II

- ACETYLDIHYDROMORPHINE**
COCAINE (3-methylmorphine)
DEXTROPROPORYPHENS ((+)-4-dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-propionoxybutane)
DIHYDROCODEINE
ETHYLMOORPHINE (3-ethylmorphine)
NOMORPHINE (N-demethylcodeine)
PINACONE (methylpropylidylmorphine); and
 The isomers, unless specifically exempted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation;
 The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

1. Preparations of:
 - Acetylaldehydeacetone,
 - Cocaine,
 - Dextropropoxyphene,
 - Dihydrocodeine,
 - Ethylmorphine,
 - Norcodeine, and
 - Pholcodine

(a) Comounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health; and

(b) Containing not more than 100 milligrammes of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients in such a way that the preparation has no, or a negligible, risk of abuse, and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.

3. Solid dose preparations of diphenoxylate containing not more than 2.5 milligrammes of diphenoxylate calculated as base and not less than 25 microgrammes of atropine sulphate per dosage unit.

4. *Pulsisprevan* or *opti-compositus*
 - 10 per cent opium in powder
 - 10 per cent *opercumbria* root, in powder
- well mixed with
- 80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.
5. Preparations conforming to any of the formulae listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

List of drugs included in Schedule IV

- CANNABIS** and **CANNABIS RESIN**
DISSOLVIMORPHINE (dihydrocodeinmorphine)
HENONS (diacetylmorphine)
KETOROLAMONS (4-aceto-hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine); and
 The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

CONVENTION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS

DE 1961

PRÉAMBULE

Les Parties,

Soucieuses de la santé physique et morale de l'humanité,

Reconnaissant que l'usage médical des stupéfiants demeure indispensable pour soulager la douleur et que les mesures voulues doivent être prises pour assurer que des stupéfiants soient disponibles à cette fin,

Reconnaissant que la toxicomanie est un fléau pour l'individu et constitue un danger économique et social pour l'humanité,

Conscientes du devoir qui leur incombe de prévenir et de combattre ce fléau,

Considérant que pour être efficaces les mesures prises contre l'abus des stupéfiants doivent être coordonnées et universelles,

Estimant qu'une action universelle de cet ordre exige une coopération internationale guidée par les mêmes principes et visant des

buts communs,

Reconnaissant la compétence de l'Organisation des Nations Unies en matière de contrôle des stupéfiants et désireuses que les organes internationaux intéressés soient groupés dans le cadre de cette Organisation,

Désireuses de conclure une convention internationale acceptable pour tous, remplaçant la plupart des traités existants relatifs aux stupéfiants, limitant l'usage des stupéfiants aux fins médicales et scientifiques et établissant une coopération internationale constante pour mettre en œuvre ces principes et atteindre ces buts,

Convientent de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

Définitions

1. Sauf indication expresse en sens contraire ou sauf si le contexte exige qu'il en soit autrement, les définitions ci-après s'appliquent à toutes les dispositions de la présente Convention:

a) Le terme "Organe" désigne l'Organe international de contrôle des stupéfiants.

- b) Le terme "cannabis" désigne les sommités florifères ou fructifères de la plante de cannabis (à l'exclusion des graines et des feuilles qui ne sont pas accompagnées des sommités) dont la résine n'a pas été extraite, quelle que soit leur application.
- c) L'expression "plante de cannabis" désigne toute plante du genre cannabis.
- d) L'expression "résine de cannabis" désigne la résine séparée, brute ou purifiée, obtenue à partir de la plante de cannabis.
- e) Le terme "cocaiër" désigne toute espèce d'arbustes du genre érythroxyton.
- f) L'expression "feuille de coca" désigne la feuille du cocaiër à l'exception de la feuille dont toute l'ecgonine, la cocaïne et tout autre alcaloïde ecgoninique ont été enlevés.
- g) Le terme "Commission" désigne la Commission des stupéfiants du Conseil.
- h) Le terme "Conseil" désigne le Conseil économique et social des Nations Unies.
- i) Le terme "culture" désigne la culture du pavot à opium, du cocaiër et de la plante de cannabis.
- j) Le terme "stupéfiant" désigne toute sub-

stance des Tableaux I et II, qu'elle soit naturelle ou synthétique.

- k) L'expression "Assemblée générale" désigne l'Assemblée générale des Nations Unies.
- l) L'expression "trafic illicite" désigne la culture ou tout trafic de stupéfiants contraires aux buts de la présente Convention.
- m) Les termes "importation" et "exportation" désignent, chacun avec son sens particulier, le transport matériel de stupéfiants d'un Etat dans un autre Etat ou d'un territoire dans un autre territoire du même Etat.
- n) Le terme "fabrication" désigne toutes les opérations, autres que la production, permettant d'obtenir des stupéfiants et comprend la purification de même que la transformation de stupéfiants en d'autres stupéfiants.
- o) L'expression "opium médicinal" désigne l'opium qui a subi les préparations nécessaires pour son utilisation thérapeutique.
- p) Le terme "opium" désigne le latex épaissi du pavot à opium.
- q) L'expression "pavot à opium" désigne la plante de l'espèce *Papaver somniferum*, L.

r) L'expression "paille de pavot" désigne toutes les parties (à l'exception des graines) du pavot à opium, après fauchage.

s) Le terme "préparation" désigne un mélange, solide ou liquide, contenant un stupéfiant.

t) Le terme "production" désigne l'opération qui consiste à recueillir l'opium, la feuille de coca, le cannabis et la résine de cannabis des plantes qui les fournissent.

u) Les expressions "Tableau I", "Tableau II", "Tableau III" et "Tableau IV" s'entendent des listes de stupéfiants ou de préparations annexées à la présente Convention et qui pourront être modifiées de temps à autre conformément à l'article 3.

v) L'expression "Secrétaire général" désigne le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

w) L'expression "stocks spéciaux" désigne les quantités de stupéfiants détenues dans un pays ou territoire par le gouvernement de ce pays ou territoire pour ses besoins spéciaux et en prévision de circonstances exceptionnelles; l'expression "besoins spéciaux" doit s'entendre

en conséquence.

x) Le terme "stocks" désigne les quantités de stupéfiants détenues dans un pays ou territoire et destinées:

i) A une consommation médicale et scientifique dans ce pays ou territoire;

ii) A la fabrication et à la préparation de stupéfiants et d'autres substances dans ce pays ou territoire;

iii) A l'exportation; mais n'inclut pas les quantités de stupéfiants détenues dans un pays ou territoire par:

iv) Les pharmaciens ou d'autres distributeurs détaillants autorisés et les établissements ou les personnes qualifiés dans l'exercice dûment autorisé de leurs fonctions thérapeutiques ou scientifiques; ou

v) En tant que stocks spéciaux.

y) Le terme "territoire" désigne toute partie d'un Etat qui est traitée comme une entité distincte pour l'application du système de certificats d'importation et d'autorisations d'exportation prévu à l'article 31. Cette définition ne s'applique pas au terme "territoire" tel qu'il est employé aux articles 42 et 46.

2. Aux fins de cette Convention, un stupé-

fiant sera considéré comme consommé lorsqu'il aura été fourni à toute personne ou entreprise pour la distribution au détail, pour l'usage médical ou pour la recherche scientifique; le mot "consommation" s'entendra conformément à cette définition.

ARTICLE 2

Substances soumises au contrôle

1. Sauf en ce qui concerne les mesures de contrôle limitées à des stupéfiants donnés, les stupéfiants du Tableau I sont soumis à toutes les mesures de contrôle applicables aux stupéfiants visés par la présente (Convention et, en particulier, aux mesures prévues dans les articles ci-après: 4 (paragraphe c), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 37.

2. Les stupéfiants du Tableau II sont soumis aux mêmes mesures de contrôle que les stupéfiants du Tableau I, à l'exception des mesures prévues aux paragraphes 2 et 5 de l'article 30, en ce qui concerne le commerce de détail.

3. Les préparations autres que celles du Tableau III sont soumises aux mêmes mesures de contrôle que les stupéfiants qu'elles contiennent,

mais les évaluations (article 19) et les statistiques (article 20) autres que celles se rapportant à ces stupéfiants ne seront pas requises dans le cas de telles préparations et les dispositions de l'article 29 (paragraphe 2, c) et de l'article 30 (paragraphe 1, b, ii) ne seront pas appliquées.

4. Les préparations du Tableau III sont soumises aux mêmes mesures de contrôle que les préparations qui contiennent des stupéfiants du Tableau II, sauf que les paragraphes 1, b, et 3 à 15 de l'article 31 ne seront pas appliqués et que pour les évaluations (article 19) et les statistiques (article 20) les renseignements demandés seront limités aux quantités de stupéfiants utilisées dans la fabrication desdites préparations.

5. Les stupéfiants du Tableau IV seront également inclus au Tableau I et soumis à toutes les mesures de contrôle applicables aux stupéfiants de ce dernier Tableau, et en outre:

a) Les Parties devront adopter toutes les mesures spéciales de contrôle qu'elles jugeront nécessaires en raison des propriétés particulièrement dangereuses des stupéfiants visés; et